



11140057

**Zmluva o úvere č. 795/CC/20**  
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

**Slovenská sporiteľňa, a. s.**

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,  
Odd. Sa, vložka č. 601/B  
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno: **SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p.**  
Adresa sídla: Kúpeľná 107, Dudince 962 71  
IČO: 00 165 506  
Register: Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, oddiel: Pš, vložka číslo: 712/S  
(ďalej „Dlžník“)

**I. Základné podmienky**

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Úveru Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve, a to až do výšky Úverového rámca. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve splatiť poskytnutý Úver, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

2. Základné podmienky:

**2.1. Úverový rámec:**

výška:	<b>250.000,- EUR</b>
Deň konečnej splatnosti úverového rámca:	<b>30.06.2026</b>
úrok z omeškania:	10 % p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania
pravidlo určenia splatnosti Úverovej pohľadávky	splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom
Účet pre splácanie:	<b>SK67 0900 0000 0051 2427 4057</b>
Spôsob čerpania úverového rámca:	Splátkový úver č. 1 Kontokorentný úver č. 1

**2.2. Splátkový úver č. 1:**

<b>Poskytnutie:</b>	
výška:	<b>200.000,- EUR</b>
spôsob poskytnutia:	v Tranžiacach
účet pre poskytnutie Splátkového úveru:	účet Dlžníka č. <b>SK67 0900 0000 0051 2427 4057</b>



11140057

Lehota na čerpanie: do 31.12.2020

**Účel:** financovanie / refinancovanie nákladov Dižníka v súvislosti s kúpou hnuiteľného majetku:

- Výmena parného kotla s príslušenstvom, vrátane stavebnej pripravenosti a súvisiacich prác (potrebná demontáž a montáž strechy kotolne nakoľko kotol je možné vybrať a znovu osadiť len cez otvor strechy). Súčasťou prác budú aj ďalšie súvisiace práce, ako sú projektová dokumentácia, výmena kondenzačného potrubia k parnému kotlu, dodávka a montáž nového výtlačného potrubia kondenzovanej vody do kotla, odizolovanie starého potrubia, jeho demontáž a izoláciu nového potrubia,
- Priemyselné sušiče bielizne elektrické 2ks pre práčovňu, vrátane výmeny nevyhovujúcej elektroinštalácie pre sušiče,
- Varný kotol elektrický do kuchyne, vrátane výmeny nevyhovujúcej elektroinštalácie pre varný kotol,
- Dodávka a montáž výmenníkov tepla pre ohrev bazénov teplou vodou pre vonkajší bazén a vnútorný rehabilitačný bazén,
- Výmena riadiaceho systému pre reguláciu a meranie pre vykurovanie, parný kotol, reguláciu ohrevu TUV, reguláciu ohrevu bazénových technológií

Účelom budú aj všetky ostatné náklady na práce a materiál v súvislosti s realizáciou vyššie rozpisovaných položiek a financovanie, prípadne refundáciu prevádzkových a investičných nákladov

(ďalej „Predmet financovania“)

**Úročenie:**  
typ a výška Úrokovej sadzby: pevná: 0,69 % p.a.

Úrokové obdobie: **Počas Lehoty na čerpanie:**  
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

**Po uplynutí Lehoty na čerpanie:**  
1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby: obdobie od poskytnutia Splátkového úveru do dňa predchádzajúceho dňu splatenia istiny Splátkového úveru

**Splácanie:**  
deň konečnej splatnosti  
Splátkového úveru: 30.06.2026  
výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára  
spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

### 2.3. Kontokorentný úver č. 1:

**Poskytnutie:**  
výška: 50.000,- EUR

účet pre poskytnutie  
Kontokorentného úveru: SK67 0900 0000 0051 2427 4057

Lehota na čerpanie: do dňa konečnej splatnosti Kontokorentného úveru



11140057

**Účel:** prevádzkové potreby Dlžníka

**Úročenie:**

typ a výška Úrokovej sadzby: premenná:  
Referenčná sadzba: 1M EURIBOR + marža 1,36 % p.a.

Obdobie úrokovej sadzby: jeden deň  
Úrokové obdobie: 1 kalendárny mesiac

**Splácanie:**

deň konečnej splatnosti  
Kontokorentného Úveru: splatný na výzvu Banky, a to v deň uplynutia 2 mesiacov od doručenia výzvy Dlžníkovi vždy však najneskôr v Deň konečnej splatnosti úverového rámca

Dlžník môže kedykoľvek bez udania dôvodu Banku požiadať o skrátenie doby poskytovania Kontokorentného úveru. Po podaní tejto žiadosti je Kontokorentný úver splatný v deň uplynutia 2 mesiacov od doručenia žiadosti Banke, vždy však najneskôr v Deň konečnej splatnosti úverového rámca.

Banka je oprávnená jednostranne meniť výšku Kontokorentného úveru a ostatné podmienky, za ktorých je Kontokorentný úver poskytovaný, a to v závislosti od finančného správania Dlžníka a zmeny rizikovosti Úverového vzťahu. Každú zmenu a deň účinnosti tejto zmeny Banka Dlžníkovi oznámi minimálne 15 dní vopred.

3. Dlžník platí Banke nasledovné Poplatky

<b>Druh poplatku</b>	<b>Výška poplatku</b>
Spracovateľský poplatok – Úverový rámec	500,- EUR
Úverová provízia	neuplatňuje sa
Poplatok za monitoring Splátkového úveru č. 1	125,- EUR, ročne
Poplatok za monitoring Kontokorentného úveru č. 1	200,- EUR, ročne
Záväzková provízia z Kontokorentného úveru č. 1	0,40 % p.a. z nečerpanej časti Kontokorentného úveru č. 1
Záväzková provízia zo Splátkového úveru č. 1	neuplatňuje sa
Poplatok za správu Úveru	6,- EUR, mesačne
Ostatné Poplatky v zmysle Sadzobníka	

4. Údaje uvedené v Základných podmienkach sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmena sa riadi Úverovou zmluvou, POP a VOP.

## II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

1.1. Dlžník predložil Banke:

- a) písomné potvrdenie Centrálného registra zmlúv vedenom Úradom vlády SR o zverejnení Úverovej zmluvy a Zabezpečovacích zmlúv s ich prílohami a súčasťami alebo písomného vyhlásenia Dlžníka o zverejnení týchto dokumentov na webovom sídle Dlžníka alebo v Obchodnom vestníku, a to podľa toho, akým spôsobom je v zmysle právnych predpisov Dlžník povinný zmluvu zverejňovať, a



11140057

- b) právoplatné rozhodnutie príslušného orgánu Dlužníka, ktorým bolo schválené prijatie návratného financovania vo výške **250.000,- EUR**, a
  - c) právoplatné rozhodnutie príslušného orgánu Dlužníka, ktorým bolo schválené zabezpečenie pre prijatie návratného financovania, a
- 1.2. nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
  - 1.3. nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
  - 1.4. zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih), a
  - 1.5. Dlužník uhradil Spracovateľský poplatok – Úverový rámec.
  - 1.6. Okrem vyššie uvedeného, podmienkou pre Čerpanie Splátkového úveru č. 1 je:
    - a) Dlužník predložil Banke doklady preukazujúce Účel Splátkového úveru č. 1 – kúpnu zmluvu, zmluvu o dielo, resp. faktúru (v prípade refinancovania už vynaložených nákladov aj doklad o úhrade).
  - 1.7. Okrem podmienok uvedených v bodoch 1.1. – 1.5., podmienkou pre Čerpanie Kontokorentného úveru č. 1 je:
    - a) Dlužník uzatvoril s Bankou Záložnú zmluvu NCRZP č. **795/CC/20-ZZ1** k pohľadávkam a predložil Banke výpis z Notárskeho centrálného registra záložných práv potvrdzujúci vznik záložného práva k pohľadávkam v prospech Banky na prvom mieste.
2. Dlužník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:
- 2.1. ak to okolnosti prípadu nevyklučujú, všetky písomnosti zasielané na základe Úverovej zmluvy doručovať do Banky prostredníctvom služby Business24, a
  - 2.2. predkladať Banke priebežné účtovné výkazy v štandardizovanej forme SAS (IFRS alebo US GAAP) za obdobie od začiatku obchodného roka do konca príslušného štvrťroka, a to do 30 kalendárnych dní po ukončení každého kalendárneho štvrťroka, a
  - 2.3. predkladať Banke kópie daňového priznania vrátane príloh s potvrdením prevzatia daňovým úradom, a to vždy do 3 mesiacov po ukončení kalendárneho roka, a
  - 2.4. **najneskôr do 31.01.2021** uzatvoriť s Bankou Záložnú zmluvu NCRZP k hnutelným veciam (Predmet financovania) a predložiť Banke výpis z Notárskeho centrálného registra záložných práv potvrdzujúci vznik záložného práva k hnutelným veciam v prospech Banky na prvom mieste, a
  - 2.5. **najneskôr do 30 dní od nadobudnutia hnutelných vecí (Predmet financovania)** predložiť Banke Žiadosť o zriadenie vinkulácie poisťného plnenia k hnutelnému majetku, potvrdenú príslušnou poisťovňou ako aj potvrdenie poisťovne o vykonaní vinkulácie poisťného plnenia z poisťnej udalosti v prospech Banky.
3. Dlužník sa zaväzuje plniť nasledovné finančné ukazovatele (vyhodnocované pravidelne štvrťročne, na základe Dlužníkom predložených finančných výkazov, prvýkrát na základe finančných výkazov k 30.09.2020):
- 3.1. krytie dlhovej služby neklesne pod hodnotu 1,10  
$$\text{krytie dlhovej služby} = (V r.28 - V r.15 - V r.20) / (V r.49 + \text{výška splátok dlhodobých bankových úverov a dlhodobých záväzkov bežného roku})$$
4. Na účely Úverovej zmluvy sa Členom skupiny dlžníka rozumie Garant, hospodársky spojené osoby a všetky osoby, ktoré sú v zmysle právnych predpisov:
- a) ovládané Dlužníkom alebo sú ním zriadené alebo napojené na jeho rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom,
  - b) Dlužníka zriadili alebo ho ovládajú, alebo Dlužník je napojený na ich rozpočet svojimi príjmami a výdavkami alebo príspevkom, alebo
  - c) Sú spoločne s Dlužníkom zriadené alebo ovládané treťou osobou.



11140057

### III. Závěrečné ustanovenia

#### 1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlužník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Kúpeľná 107 962 71 Dudince
E-mailová adresa:	natherova.gabriela@slsp.sk	durkovicova@diamant.sk
Telefónne číslo:	+421 48 4314 346 +421 910 685 446	+421 45 5502 497
Faxové číslo:	+421 48 4141 494	-
Kontaktná osoba:	Mgr. Gabriela Nátherová	Ing. Anna Ďurkovičová

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlužník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlužník preukáže svoju totožnosť:

- identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlužníka,
- autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlužníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlužníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
- skutočnosťou, že Dlužník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlužníka a Banky uvedené v tomto bode.

#### 2. Dlužník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:

- Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
- Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
- Sadzovník a
- podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.

#### 3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.

#### 4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.

#### 5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.

#### 6. Ak je Dlužník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlužník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prílohy:

Príloha č. 1 – Zoznam Zabezpečenia

Príloha č. 2 – Splátkový kalendár pre Splátkový úver č. 1

✓ *B. Bystrica*, dňa *17.8.2020*

Slovenská sporiteľňa, a. s.

✓ *B. Bystrica*, dňa *17.8.2020*

Dlužník  
SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p.

Ing. Rastislav Smidák  
senior relationship manager

Ing. Janka Olejová  
riaditeľ

Mgr. Gabriela Nátherová  
relationship manager



11140057

**Príloha č. 1 k Zmluve o úvere č. 795/CC/20**  
**Zoznam Zabezpečenia**

- 1. Záložné právo k hnuteľným veciam**  
zriadenie a vznik záložného práva k hnuteľným veciam Dlužníka uzatvorením Záložnej zmluvy NCRZP a registráciou záložného práva v Notárskom centrálnom registri záložných práv *v zmysle povinnosti uvedenej v čl. II., ods. 2., bode 2.4. Úverovej zmluvy,*
- 2. Záložné právo k pohľadávke**  
zriadenie a vznik záložného práva k pohľadávke/pohľadávkam Dlužníka uzatvorením Záložnej zmluvy NCRZP č. 795/CC/20-ZZ1 a registráciou záložného práva v Notárskom centrálnom registri záložných práv,
- 3. Vinkulácia poistného plnenia**  
vinkulácia poistného plnenia z poistenia zálohu Banky/majetku Dlužníka zriadená poisťníkom z poistnej zmluvy v poisťovni, v ktorej je majetok poistený; čím bude zabezpečená výplata poistnej sumy v prípade poistnej udalosti na majetku v prospech Banky, a to až do výšky Pohľadávky Banky; vinkuláciu musí príslušná poisťovňa písomne potvrdiť.



11140057

**Príloha č. 2 k Zmluve o úvere č. 795/CC/20**  
**SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver č. 1**

Klient: **SLOVOTHERMAE, Kúpele Diamant Dudince, š.p.**  
Pohľadávka: **200.000,- EUR**

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	31.01.2021	3 031,00
2.	28.02.2021	3 031,00
3.	31.03.2021	3 031,00
4.	30.04.2021	3 031,00
5.	31.05.2021	3 031,00
6.	30.06.2021	3 031,00
7.	31.07.2021	3 031,00
8.	31.08.2021	3 031,00
9.	30.09.2021	3 031,00
10.	31.10.2021	3 031,00
11.	30.11.2021	3 031,00
12.	31.12.2021	3 031,00
13.	31.01.2022	3 031,00
14.	28.02.2022	3 031,00
15.	31.03.2022	3 031,00
16.	30.04.2022	3 031,00
17.	31.05.2022	3 031,00
18.	30.06.2022	3 031,00
19.	31.07.2022	3 031,00
20.	31.08.2022	3 031,00
21.	30.09.2022	3 031,00
22.	31.10.2022	3 031,00
23.	30.11.2022	3 031,00
24.	31.12.2022	3 031,00
25.	31.01.2023	3 031,00
26.	28.02.2023	3 031,00
27.	31.03.2023	3 031,00
28.	30.04.2023	3 031,00
29.	31.05.2023	3 031,00
30.	30.06.2023	3 031,00
31.	31.07.2023	3 031,00
32.	31.08.2023	3 031,00
33.	30.09.2023	3 031,00
34.	31.10.2023	3 031,00
35.	30.11.2023	3 031,00
36.	31.12.2023	3 031,00
37.	31.01.2024	3 031,00
38.	29.02.2024	3 031,00
39.	31.03.2024	3 031,00
40.	30.04.2024	3 031,00



11140057

41.	31.05.2024	3 031,00
42.	30.06.2024	3 031,00
43.	31.07.2024	3 031,00
44.	31.08.2024	3 031,00
45.	30.09.2024	3 031,00
46.	31.10.2024	3 031,00
47.	30.11.2024	3 031,00
48.	31.12.2024	3 031,00
49.	31.01.2025	3 031,00
50.	28.02.2025	3 031,00
51.	31.03.2025	3 031,00
52.	30.04.2025	3 031,00
53.	31.05.2025	3 031,00
54.	30.06.2025	3 031,00
55.	31.07.2025	3 031,00
56.	31.08.2025	3 031,00
57.	30.09.2025	3 031,00
58.	31.10.2025	3 031,00
59.	30.11.2025	3 031,00
60.	31.12.2025	3 031,00
61.	31.01.2026	3 031,00
62.	28.02.2026	3 031,00
63.	31.03.2026	3 031,00
64.	30.04.2026	3 031,00
65.	31.05.2026	3 031,00
66.	30.06.2026	2 985,00
	<b>Spolu</b>	<b>200 000,00</b>